



You can find further information at:  
www.bernina.com

en

## Application

### For your safety

- > Before using the accessory please read the instruction manual of the sewing machine and the accessory carefully!

### Invisible zipper foot

This foot is used to insert invisible zippers so that they are covered by the seam, and thus hidden (1). This looks particularly elegant on clothing.

**Note:** The invisible zipper is not sewn in the usual way.

**Tip:** The presser foot works well for zippers having a coil width up to 4mm.

### Special zipper - invisible when sewn in

Stitch selection: Straight stitch  
Stitch width: 0  
Stitch length: Depending on fabric thickness  
Needle position: Center  
Feed dogs: Sewing

#### Option 1:

- > First sew zipper in, then close seam.

#### Option 2:

- > First stitch seam, then sew zipper into opening.

### Preparation

- > Lay right side of fully opened zipper on right side of fabric – left side of zipper to be stitched is on top (figure 2).
- > Pin, then baste one half of the zipper.

### Mode of operation

- > Lower presser foot at start of zipper so that the row of teeth is guided through the foot's groove (2).

#### Tip:

When starting to stitch, it may be helpful to tilt the row of teeth slightly by hand.

Stitch first zipper half from top to bottom.

Prepare and stitch the other zipper half in the same way.

de

## Anwendung

### Zu Ihrer Sicherheit

- > Vor Gebrauch des Zubehörs die Bedienungsanleitung der Nähmaschine und dieses Zubehörs sorgfältig lesen!

### Nähfuss für nahtverdeckte Reissverschlüsse

Dieser Nähfuss wird für nahtverdeckte Reissverschlüsse verwendet, die nach dem Einnähen so durch die Naht verdeckt werden, dass sie unsichtbar sind (1).

Sieht bei Kleidungsstücken besonders elegant aus.

**Achtung:** Der nahtverdeckte Reissverschluss wird nicht nach herkömmlicher Art eingenäht!

**Hinweis:** Der Nähfuss eignet sich für Reissverschlüsse bis zu einer Kettenbreite von 4 mm. Länge des nahtverdeckten Reissverschlusses = Öffnung + ca. 4 cm Zugabe.

### Nahtverdeckter Reissverschluss unsichtbar einnähen

Stichwahl: Geradstich  
Stichbreite: 0  
Stichlänge: je nach Feinheit des Stoffes  
Nadelposition: Mitte  
Transporteur: Nähen

#### 1. Möglichkeit:

- > Zuerst Reissverschluss einnähen und danach Naht schließen.

#### 2. Möglichkeit:

- > Zuerst Naht nähen und danach Reissverschluss in die Öffnung einnähen.

### Vorbereitung

- > Rechte Seite des vollständig geöffneten Reissverschlusses auf rechte Stoffseite legen.  
– zum Nähen ist die linke Seite des Reissverschlusses oben (2).
- > Eine Reissverschlusshälfte mit Stecknadeln befestigen und heften.

### Arbeitsweise

- > Fuss am Anfang des Reissverschlusses so senken, dass die Spiralreihe durch die Fussrille geführt wird (2).

#### Tipp:

Beim Nähbeginn kann es hilfreich sein, die Spiralreihe von Hand ein wenig zu kippen.

Erste Reissverschlusshälfte von oben nach unten einnähen.

Die andere Reissverschlusshälfte ebenso vorbereiten und einnähen.

fr

## Application

### Pour votre sécurité

- > Avant d'utiliser cet accessoire veuillez lire attentivement les directives d'emploi de la machine à coudre et de cet accessoire!

### Pied pour couture de fermeture à glissière invisible

Ce pied pour fermeture à glissière est utilisé pour des fermetures à glissière spéciales qui, après leur pose, sont recouvertes par la couture et demeurent invisibles (1). L'apparence des vêtements est alors particulièrement élégante.

**Attention:** Cette fermeture à glissière spéciale n'est pas posée de la façon courante!

**Remarque:** Longueur de la fermeture à glissière spéciale = ouverture + surplus de 4 cm env. (1).

### Fermeture à glissière spéciale - pose invisible

Sélection du point: point droit  
Largeur de point: 0  
Longueur de point: selon la finesse du tissu  
Position de l'aiguille: milieu  
Griffe d'entraînement: sur couture

#### 1re possibilité:

- > Poser d'abord la fermeture à glissière puis fermer la couture.

#### 2me possibilité:

- > Piquer d'abord la couture puis poser la fermeture à glissière dans l'ouverture.

### Préparation

- > Poser la fermeture à glissière complètement ouverte sur l'endroit – durant la couture, l'envers de la fermeture à glissière est dessus. (2)
- > Fixer une moitié de la fermeture à glissière avec des épingle, puis bâtit.

### Directives

- > Abaisser le pied au début de la fermeture à glissière afin que la rangée de dents soit guidée par la rainure du pied (2).

#### Conseil:

Au début de la couture, il peut être utile d'incliner un peu la rangée de dents à la main.

Piquer la première moitié de la fermeture à glissière de haut en bas.

Préparer l'autre moitié de la même manière, puis piquer.

nl

## Toepassing

### Voor uw veiligheid

- > Lees voor het gebruik van accessoires de handleiding van de naaimachine en de handleiding van het betreffende accessoire zorgvuldig door!

### Naaivoet voor een onzichtbaar ingezette ritssluiting

Deze ritssluiting wordt voor speciale ritssluitingen gebruikt. De ritssluiting ligt na het inzetten onder de naald en is hierdoor onzichtbaar (afb. 1). Dit geeft een kledingstuk een professioneel en elegant tintje.

**Attentie:** De speciale ritssluiting wordt niet op de normale wijze ingezet!

**Tip:** Lengte van de speciale ritssluiting = opening + ca. 4 cm toeslag (afb. 1).

### Speciale ritssluiting onzichtbaar inzetten

Steekkeuze: rechte steek  
Steekbreedte: 0  
Steeklengte: afhankelijk van het materiaal  
Naaldstand: midden  
Transporteur: naaien

#### 1e mogelijkheid:

- > Eerst de rits inzetten en daarna de naad sluiten.

#### 2e mogelijkheid:

- > Eerst de naad dichten en daarna de rits in de opening inzetten.

### Voorbereiding

- > De goede kant van de geheel geopende ritssluiting op de goede kant van de stof leggen – tijdens het naaien ligt de achterkant van de ritssluiting boven (2).
- > Één helft van de ritssluiting met kopspelden vastspelden en rijgen.

### Werkwijze

- > Naaivoet bij het begin van de ritssluiting laten zakken, zodat de tandjes door de gleuf van de naaivoet lopen (2).

#### Tip:

Bij naaibegin kan het helpzaam zijn de tandjes met de hand een beetje om te buigen.

Eerste helft van de ritssluiting van boven naar beneden vastnaaien.

De andere helft op dezelfde wijze voorbereiden en inzetten.

it

## Impiego

### Per la vostra sicurezza

- > Prima di usare l'accessorio leggere attenzionalmente le istruzioni d'uso della macchina per cucire e le rispettive istruzioni d'uso dell'accessorio!

### Piedino per cucire le cerniere in modo invisibile

Questo piedino serve per cucire cerniere coperte da cuciture, che dopo essere state cucite sono coperte dalla cucitura in modo da essere invisibili (1).

Questa soluzione è particolarmente indicata per abiti eleganti.

**Attenzione:** La cerniera coperta dalla cucitura non viene cucita in modo tradizionale!

**Nota:** Lunghezza della cerniera coperta = apertura + circa 4 cm aggiuntivi (figura 1)

### Cucire la cerniera coperta dalla cucitura in modo invisibile

Punto da scegliere: punto recto  
Ancho del punto: 0  
Largo del punto: según el grosor del tejido  
Posición de la aguja: centro  
Arrastre: coser

#### la possibilità:

- > Prima cucire la cerniera e poi chiudere la cucitura.

#### 2a possibilità:

- > Prima chiudere la cucitura e poi cucire la cerniera nell'apertura.

### Preparazione

- > Appoggiare la metà destra della cerniera aperta sul lato destro della stoffa. Durante il cucito la metà sinistra della cerniera si trova in alto (2).
- > Fissare una metà della cerniera con spilli e imbastire.

### Lavorazione

- > Abbassare il piedino all'inizio della cerniera in modo che la spirale venga fatta passare nella scanalatura del piedino (2).

#### Consigna:

Inserire la prima metà della cerniera cucendo dall'alto verso il basso.

Preparare in modo analogo l'altra metà della cerniera e cucirla.

es

## Aplicación

### Para su seguridad

- > Antes de utilizar el accesorio, por favor leer atentamente el manual de instrucciones de la máquina de coser y de este accesorio!

### Pie prensatelas para la costura invisible de la cremallera

Este pie prensatelas se utiliza para cremalleras especiales de manera que después quedan completamente cubiertas por la costura, es decir escondidas (figura 1).

Un toque elegante en todos los vestidos.

**Atención:** La cremallera especial no se cose como de costumbre.

**Indicación:** Largo de la cremallera especial = apertura + aproximadamente 4 cm de añaditura (figura 1)

### Cremallera especial invisible

Selección de punto: punto recto  
Ancho del punto: 0  
Largo del punto: según el grosor del tejido  
Posición de la aguja: centro  
Arrastre: coser

#### Opción 1:

Primero coser la cremallera y después cerrar la costura

#### Opción 2:

Primero coser la costura y después coser la cremallera en la apertura.

### Preparación

- > Olocar la parte derecha de la cremallera completamente abierta sobre la parte del derecho de la tela – ará coser se encuentra la parte izquierda de la cremallera arriba (2).
- > Sujetar una mitad de la cremallera con alfileres e hilvanar.

### Método de trabajo

- > Bajar el pie prensatelas al inicio de la cremallera de manera que los dientes se guíen por la ranura en el pie prensatelas (2).

#### Consejo:

Al inicio de la costura puede ser útil levantar un poco con la mano los dientes.

Coser la primera mitad de la cremallera de arriba hacia abajo.

Preparar y coser la otra mitad de la cremallera de la misma manera.

## Användning

### För din säkerhet

- > Innan användning av tillbehöret läs noggrant igenom alla instruktioner för symaskinen och detta tillbehör!

### Pressarfot för osynligt blixtlås

Denna fot används för att sätta i spiraltandade blixtlås så att de täcks av sömnen och på så sätt göms (1). Detta ser säskilt snyggt ut i klädesplagg.

**Observera:** Detta blixtlås sys inte i som vanligt!

**Hänvisning:** Bredden på det spiraltandade blixtlåset = öppning + ca 4 cm (1,5 inch) sömsmån (1).

### Spiraltandat blixtlås - osynligt när det är isyt

Sömväl:	raksöm
Stygnbredd:	0
Stygnlängd:	beror på tygets grovlek
Nålposition:	centrerad
Matare:	på sömnad

### Alternativ 1:

- > Sy först i blixtlåset, derefter den avslutande sömnen.

### Alternativ 2:

- > Sy först sömnen, sy därefter i blixtlåset i öppningen.

### Förberedelse

- > Lägg den räta sidan av det helt öppna blixtlåset mot tygets rätsida – med blixtlåsets vänstra sida (som skall sys först överst (2).
- > Nåla och träckla sedan denna halva av blixtlåset.

## Arbetssätt

- > Sänk pressarfoten vid blixtlåsets början så att blixtlåsets tandrad leds genom pressarfotens skåra (2).

**Tips:**  
När man börjar attsy, kan det hjälpa att försiktigt vrida på tandraden för hand.

Sy första halvan av blixtlåset från början till slut.

Förbered och sy den andra halvan på samma sätt.

## Fremgangsmåde

### Vigtigt

- > Læs venligst alle instruktioner i brugsanvisningen til symaskinen og den særlige vejledning, før du bruger dette tilbehør!

### Trykfod til usynlig lynlås

Denne fod anvendes til isyning af en usynlig lynlås, der dækkes af sömnen og dermed skjules (1). Dette giver et meget elegant look, specielt i beklædning.

**Bemærk:** Den specielle lynlås sys ikke i som en alm. lynlås.

**Tip:** Længden af den usynlige lynlås = Åbningen + ca. 4 cm (1).

## Anvendelse

### For din sikkerhet

- > Før tilbehøret tas i bruk, les nøye gjennom symaskinens og tilbehørets bruksanvisning!

### Glidlåsfot for skjult glidelås

Fot beregnet for å sy inn en helt usynlig glidelås. Foten er beregnet for en spesiell type glidelås, som sydd i blir helt skjult ved hjelp av foten (1)! Resultatet blir rett og slett elegant i finere plagg.

**Pass på:** Spesial-glidelåsen blir ikke sydd i på vanlig måte.

**Viktig tips:** Lengden på spesial-låsen = 4 cm lenger enn åpningen (1)!

## Käyttö

### Huolehdi turvallisuudesta

- > Ennen kuin aloitat tutustu ompelukoneen ohjekirjassa ja tässä pakkauksessa mukana oleviin käyttöohjeisiin!

### Jalka saumaan peittyyän vetoketjun kiinnitykseen

Tätä ompelujalkaa käytetään saumaan peittyyvien vetoketujen kiinnitykseen. Näin ommeltu vetoketju ei näy (1). Tällainen vetoketju on vaatteissa erityisen tylikäs.

**Huomio:** Saumaan peittyyvä vetoketju ei ommella kiinni tavanomaiseen tapaan!

**Vinkki:** Saumaan peittyyvä vetoketjun pituus = avautuma + noin 4 cm lisääntää (1).

## Применение

### Для Вашей безопасности

- > Перед использованием принадлежности обязательно внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации швейной машины и данной принадлежности!

### Лапка для вшивания потайных застежек «молния»

Эта лапка для застежек «молния» применяется для специальных застежек «молния», которые после вшивания полностью закрываются швом и становятся незаметными (рис. 1).

Такая застежка выглядит на предметах одежды особенно элегантно.

**Внимание:** Специальную застежку «молния» нельзя вшивать обычным образом!

**Примечание:** Длина специальной застежки «молния» равна длине отверстия + около 4 см для припуска на шов (рис. 1).

## 用途

### 安全にご使用いただくために

- > アクセサリーご使用の前にはミシン本体とアクセサリーの説明書をよくお読みください。

### コンシールファスナー押え

コンシールファスナーを縫付けるための押え金です。コイルやチーンのすぐ際を縫うことが出来、写真(1)のようにファスナーを完全に隠してエレガントに仕上げます。

**メモ:**コンシールファスナーの縫い方は普通のファスナーとは異なります。

**ヒント:**コンシールファスナーは開口部の長さプラス4cmの長さのものが必要です。

made to create **BERNINA**

030653.72.00  
  
 © Copyright by BERNINA International AG.  
[www.bernina.com](http://www.bernina.com)

CH-8266 Schökbom Switzerland  
 BERNINA International AG



030653.51.20 2013/07

### Forberedelse

- > Placer den helt åbne lynlås ret mod ret på stoffet – lynlåsens venstre side, der sys først, ligger øverst (2).
- > Hæft med nåle og ri derefter lynlåsens ene side.

## Arbetsmåde

- > Sänk trykfoden ved lynlåsens begyndelse, idet lynlåsens tænder føres igennem fodens rille (2).

**Tips:**  
Ved sybegyndelsen kan det være en fordel at vippe lynlåsens tænder lidt.

Sy den ene side af lynlåsen oppefra og ned.  
Førbered og sy den anden side af lynlåsen på samme måde.

### Forberedelse

- > Legg rettsiden av den åpne låsen på rettsiden av stoffet – venstre side av glidelåsen ligger nå øverst (2).
- > Fest med knappenåler, og gjør så tilsvarende med den andre.

## Brug

- > Senk foten ved begyndelsen af låsen, slik at spiralen løper gjennom sporet i foten (2).

**Tips:**  
Det lønner seg å hjelpe til ved begyndelsen ved å trekke lett i spiralen.  
Sy den ene side af lynlåsen oppfra og ned.  
Førbered og sy den anden side af lynlåsen på samme måde.

### Valmistelu

- > Asetetaan täysin avatun vetoketjun oikea puoli kankaan oikealle puolelle – ommeltaessa vetoketjun vasen puoli on ylhäällä (2).
- > Vetoketjun toinen pu li kiinnitetään nuppiin uloin ja harsitaan kiinni.

### Valmistelu

- > Laske ompelujalkaa vetoketjun alussa siten, että hakasreuna kulkeutuu jalkauran läpi (2).

**Vinkki:**  
Ompela aloittettaessa saattaa olla avuksi, jos hakasreuna käännetään hieman kädelä ylös.  
Omplee vetoketjun ensimmäinen sivu ylhäältä alas.  
Valmistele ja omplee vetoketjun toinen sivu kiinni samalla tavalla.

### Подготовка

- > правую сторону полностью раскрыть застежки на правую сторону материала.
- > при шитье левая сторона застежки находится вверху (рис. 2).

### Принцип работы

- > Опустите лапку на начало застежки таким образом, чтобы спиральный ряд направлялся желобком лапки (рис. 2).

### Совет:

В начале шитья может оказаться полезным немного опрокинуть рукой спиральный ряд.  
Первую половинку застежки вшивайте сверху вниз.  
Вторую половинку застежки подготовьте и втачайте таким же способом.

## 手順

- > 縫い始めるファスナーの位置で押え金を下げる、ファスナーのムシが押え金の溝にはまるのを確かめます。(写真2)

**ヒント:**  
き、ファスナーのムシを指で起こすようにすると溝に入りやすくなります。  
ファスナーを縫いきります。  
同じ方法でも一方のムシを縫い付けます。